

## SEIGARREN ERAKASPENA

### Panama – 2 - (1884 –1914)

Dans tous les grands journaux on fit mettre : celui qui voulait bien gagner n'avait qu'à mettre de l'argent en cela. Combien en faudra-t-il ? Presque rien pour commencer : deux cent millions. On disait que cette petite somme pouvait être réunie de suite par un versement de 500 ou 1000F par chacun. Ayant cru ce que disaient les journaux, que c'était un très bon moyen pour s'enrichir, beaucoup achetèrent quelques titres qui étaient appelés actions et obligations. Tous ces titres étaient de 500F. Tous ceux qui le pouvaient en achetèrent au moins un, d'autres deux ou plus. Il semblait que personne n'avait peur de perdre.

Ils commencèrent le travail, Dieu sait comment ! Tous les juifs, la pègre paresseuse de partout, les mangeurs d'homme se rassemblèrent à l'odeur de l'argent. Ces deux cent millions là disparurent tout de suite, comme s'ils n'avaient été que deux cent sous. Jamais personne n'a su dans la poche de qui ils entrèrent tous. Ou bien s'il y a quelqu'un qui le sait, il n'a pas encore parlé.

Le travail commencé, ou plutôt donnant l'impression de commencer, ne peut être abandonné.

Tambour battant nouvelle demande d'argent. Les auteurs bien payés de ce mauvais journal faisaient commencer leur réclame ainsi : « il n'y avait pas un tel moyen de gagner de l'argent »

Beaucoup ayant encore cru ce mensonge, petit à petit, on ramassa.....combien de millions à votre avis ? :Deux cents autres ? Plus ? 400 ? Plus ? 800 ? Plus ?...Quinze cents millions !

Tout l'argent que les gens travailleurs de France, débrouillards, avaient mis de côté sou par sou dans les coins d'armoire : ils raclèrent tout.

## GRAMATIKA :

<i>POURVU = Subjonctif + "BER"</i>
1-Pourvu qu'il travaille que voulez-vous de plus :Lanean ari dadin ber, zer gehiago nahi duzu ?
2- Mousquet, poignard, épée tranchante ou pointue, tout est bon pourvu qu'on tue : Arkabos (zizpa), sastaka, ezpata zorrotz ala mehe dena ona da,( dena on doa, dena erabilkor da) hil dezaten ber.
3- Qu'importe le flacon pourvu qu'on ait l'ivresse : Zertarako falkoa, xoradura ( lilluratzea, sorgortzea) izan dezaten ber.
4- Qu'ils me haïssent, pourvu qu'ils me craignent : Herra nezaten, izi nezaten ber.
5- Pourvu qu'il arrive au but, le reste est peu de chose : Xederat hel dadin ber, gainerakoa gauza guti da.
6- Moi, pourvu que je mange à ma faim, cela me suffit : Nik, jan dezatan ber gosea hil artio, aski da.
7- Oh, pourvu que je tienne jusqu'à l'aube : O ! Atxik dezatan ber goiz argi artio !
8- Pourvu, pourvu qu'il ne soit pas trop tard : Ailema berantegi ez dadin izan ber..
9- Pourvu que ça dure : Hori iraun dadin ber ; horek iraun dezan ber.
10- Qu'importe que nous tordions nos bras, pourvu que nous ne tordions pas nos pensées : Zer garantzi du bihur ditzagun gure besoak, gure gogomenak ez ditzagun bihur ber

## ITZULPENA :

<b>IZAN – potentiel – imparfait –</b>
1-Ce ne pouvait être qu'eux :
2- Vous ne pouviez pas dire qu'il n'était pas juste :
3- Nous ne pouvions pas prendre le bien d'autrui :
4- Pouvais-je vous être utile :
5- Il pouvait être cinq heures de l'après midi, lorsqu'elle est née :
<b>IZAN – suppositif éventuel – 3<sup>ème</sup> forme –</b>
6- Si tu avais été là, tu aurais vu beaucoup de choses intéressantes :
7- Si vous aviez été chez lui, vous auriez remarqué des locaux très propres, peints récemment :
8- Si nous avions été à l'heure, nous aurions appris ce qu'il fallait faire en cas de tremblement de

terre :
9- Eux, s'ils avaient été là, ils auraient indiqué les zones de terrain inondable, et parlé des permis de construire :
10- Vous autres, si vous aviez été là, vous auriez appris les nouvelles méthodes pour secourir les gens. Mais vous êtes des infirmiers, vous savez beaucoup de choses :
<b>JAKIN – indicatif présent – imparfait –</b>
11- Nous savons qu'il est là, mais lui ne le sait pas :
12- Si nous savions ce que nous réserve l'avenir, nous ne vivrions pas :
13- Vous autres, vous savez vos enfants en bonne santé et avec du travail :
14- Tandis qu'eux n'ont aucune nouvelle de leurs enfants et ils se font du souci :
<b>EDUKI - tenir – imparfait singulier – NORK – NOR –</b>
15- Dans cette grande salle, nous occupions les dernières places :
16- Je ne sais pas ce qui me retenait de lui dire deux mots :
17- Il tenait toujours parole :
18- Les témoins maintenaient leur dire :
19- Ils tenaient grand soin de leurs affaires :
20- Cette barricade contenait trois cents litres :
21- De qui tenez-vous cette nouvelle ? :
22- Ils n'avaient pas de vin :
23- Ces enfants ressemblaient à leurs parents :

-o-o-o-o-o-OOO-o-o-o-o-o-

1-Hek baizik ez zitezken,
2- Ez zinezaken erran ez zela xuxen.
3- Ez ginezaken har bertzen ontasuna ( <i>bertzerena</i> )
4- Zuretzat behar bezalako ninteken ?
5- Arratsaldeko bortz orenak zitezken sortua delarik.
6- Hor izan bahintz, ikusiko huen ainitz gauza zudugarri.
7- Haren etxean izan bazine ohartuko zinen barne biziki garbieri berriki margotuak ( <i>tindatuak</i> ) .
8- Tenorez izan bagine ikasiko ginuen zer egin behar zen lur-ikhara orduz.
9- Heiek hor izan balire, irakutsiko zituzten lur gunere urpegarriak, eta mintzatuko ziren eraikitze baimenez.
10- Zuek, hor izan bazinezte, ikasiko zenituzten arau ( <i>molde</i> ) berriak jenderi heltura egin ( <i>jendeen urgaitzeko soule, biscaye</i> ) Bainan eri zainak zirezte ainitz gauza badakizue.
11- Badakigu hor dela. Baina harek ez daki.
12- Baginaki zer geroak begiratzen daukun ez gintezke bizi.
13- Zuek badakizue zuen haurrak osasun onean eta lanarekin.
14- Heiek , aldiz, heien haurrengatik ez dute berririk eta kezkatu dira.( <i>grinaekin</i> )
15-Gela handi hortan azken tokiak ginauzkan.
16- Ez dakit zer nindaukan bi hitz hari erraiteko.
17- Hitza beti zaukan.
18- Lekukoek beren errana zaukaten.
19- Beren egitekoez arta handia zaukaten
20- Gupel horrek hiru ehun pinta zauzkan.
21- Norengatik berri hori zinaukan?
22- Ez zaukaten arnorrik.
23- Haur horiek beren burrasoeri zaukaten.